

## Compte-rendu Groupe de travail occitan Aude

07 novembre 2022

Mr le DASEN, Joël Laporte préside la réunion et se réjouit du fait que la convention signée entre le Rectorat, la Région et l'OPLA ait permis de redynamiser la question de l'enseignement de l'occitan sur le département et de fédérer les différents acteurs du système éducatif.

Il souligne que l'apprentissage de l'occitan permet d'améliorer la langue française et insiste aussi sur l'importance de la dimension culturelle dans l'apprentissage de cette langue. L'occitan permet à nos élèves de s'ancrer sur le territoire.

Deux objectifs sont soulignés pour le département : **le renforcement du maillage territorial et la promotion de l'occitan** dans les collèges et les lycées auprès des élèves et des chefs d'établissement, en l'intégrant par exemple au parcours Avenir en rendant les métiers et débouchés plus visibles.

### Présents :

Mr Laporte Joël, DASEN de l'Aude

Mme Mailho Sylvaine, adjointe au DASEN pour le 1er degré

Mr Roques Gérard, IEN en charge des langues régionales

Mme Fabienne Albert, conseillère pédagogique départementale occitan

Mr Christophe Causse, chargé de mission académique pour l'Éducation Nationale

Mr Gilles Arbousset, professeur à la Faculté d'Education de Carcassonne en charge de la formation des masters MEEF bilingues de l'académie de Montpellier

Mr Vincent Rivière, chargé de mission en charge des langues occitane et catalane à la Région Occitanie.

Mme Verny, présidente du CREO Languedoc.

Mme Conquet Maria, Conseillère départementale et déléguée à la culture et à l'occitan.

Mme Henriques, représentante Conseil Départemental de l'Aude chargé de l'éducation.

Mr Sylvain Blachon, chargé de mission à l'Office Public pour la Langue Occitane.

Mr Loussert Hervé, président de la fédération Calandreta de l'Aude

Mr Jean-François Albert, vice-président de la Confédération Calandreta.

Mr Patrice Rampon, Coordonnateur de la Fédération des Calandretas Languedoc.

Mr Alain Rouch, président de l'Institut des Etudes Occitanes de l'Aude.

Mr Patrick Borde, représentant de la FSU.

Mme Aude Marty, représentante de l'UNSA Éducation.

Mr Doriath, représentant de FNEC-FP-FO.

### **Rappel des effectifs**

La conseillère pédagogique énonce les chiffres des effectifs des élèves apprenant l'occitan dans le département de l'Aude, dans le 1<sup>er</sup> degré, les collèges et les lycées.

***Dans le 1<sup>er</sup> degré*** : Il y a une progression avec 3 052 élèves à ce jour contre 2781 l'année dernière. Le département compte 216 élèves scolarisés en section bilingue et 485 élèves en Calandretas.

***Dans le 2<sup>nd</sup> degré*** : 263 élèves suivent un enseignement de l'occitan dont 116 en bilingue. Le nombre d'élèves qui suivent un cursus bilingue stagne, malgré l'ouverture au collège Joseph Anglade à Lézignan-Corbières, et celui des élèves qui suivent un enseignement optionnel est en baisse. M. Causse évoque l'ouverture d'un enseignement au collège de Rieux-Minervo, suite à la demande de parents d'élèves.

En lycée, le nombre est toujours très bas : 27 élèves (au lycée Paul Sabatier à Carcassonne).

Marie-Jeanne Verny, représentante du CREO Lengadòc, l'association des enseignants d'occitan du service public, met en parallèle cette baisse avec celle des effectifs des enseignants du 2<sup>nd</sup> degré (passage de 56 à 37 dans l'académie en une vingtaine d'années). Au sujet des titulaires du CRPE Occitan qui ne sont pas en charge d'enseignement bilingue, la représentante du CREO a aussi souligné la nécessité de formation continue en langue et en enseignement de DNL en occitan pour des collègues qui peuvent perdre leurs acquis initiaux s'ils ne les utilisent pas après le concours.

### **Cartographie de l'enseignement de l'occitan dans l'Aude**

Une carte détaillée de l'enseignement de l'occitan dans le département de l'Aude est projetée. Elle recense les écoles proposant un enseignement LVR, les écoles bilingues, même chose pour les collèges. Apparaissent également les calandretas et le lycée. La carte montre aussi dans quelles circonscriptions se situent les enseignants titulaires du CRPE bilingues.

Il y a de grandes disparités sur le territoire.

Les Calandretas sont disposées à travailler sur le maillage du territoire à travers les réseaux d'établissements et invitent les enseignants du secondaire à aller rencontrer les enseignants du premier degré pour présenter les sections bilingues.

Les syndicats insistent sur la nécessité d'ouvrir un cursus bilingue dans le 1<sup>er</sup> degré à Narbonne, celui du collège Cité n'étant alimenté que par les Calandretas.

M. Roques, IEN, évoque la possibilité d'une ouverture à l'école maternelle Lamartine, avec poursuite à l'école élémentaire Lakanal.

M. le DASEN souligne toutefois le problème de sureffectif du collège Cité, où se trouve le cursus bilingue : il estime que la question doit être pensée de manière globale. Il faudra très certainement proposer à terme, un autre collège.

Dans le cadre de la continuité des parcours à Narbonne, M. le DASEN s'engage à étudier la possibilité de la réouverture d'un enseignement de l'occitan en lycée : il va entamer des démarches avec les chefs d'établissement.

Les acteurs présents demandent à ce que soient étudiées des perspectives également sur les secteurs du Limouxin et de la Haute Vallée, qui restent très mal pourvus au niveau de l'enseignement de l'occitan, du moins dans le public.

Concernant les ressources humaines, Mr Rivière et Mme Verny soulignent que le fait de les avoir identifiées et localisées sur le territoire représente un grand pas en avant qui doit être associé à un accompagnement des collègues concernés vers un retour à l'enseignement de l'occitan.

Mr Rivière indique qu'il serait intéressant d'inviter les enseignants titulaires du CRPE qui ne sont pas sur des postes bilingues à proposer un enseignement renforcé à leurs élèves.

### **La formation des enseignants**

Mme Albert et M. Causse présentent les éléments de formation continue.

Les ateliers pour débutants dans le 1er degré comme le stage « Devenir autonome en langue vivante » proposé au niveau académique pour le second degré ont connu un certain succès l'an dernier.

La FSU pose la question de la formation continue des enseignants bilingues. Dans d'autres départements, des formations spécifiques sont organisées.

Sont également évoqués le stage académique, la journée de l'inspection, des stages avec formation universitaire, ainsi qu'une formation de formateurs.

Calandreta indique proposer des formations qu'ils sont prêts à ouvrir aux enseignants du public.

L'OPLo indique réfléchir à la conception de formations didactiques. Calandreta propose que l'OPLo propose une réunion entre les CPD du public et les codirecteurs du centre de formation APRENE.

Le dispositif ENSENHAR professeur concerne cette année deux personnels de l'Aude.

### **La Faculté d'Education**

Pour la FDE de Carcassonne, Gilles Arbousset rappelle les modifications dans la formation initiale présentées lors de la dernière réunion. Il indique que la FDE a besoin de lieux de stages pour les M1 et les M2 et demande s'il serait possible de prévoir des places de contractuels alternants pour les candidats au CRPE Occitan si toutefois le département reconduisait cette modalité.

La Calandreta de Carcassonne accueille souvent en stage des étudiants de la FDE.

### **Présentation de nouvelles ressources pour les enseignants**

Le Congrès Permanent de la Langue occitane vient de sortir une nouvelle application « **Revirada** ». *Revirada* est le traducteur automatique occitan. Ainsi, on peut traduire des textes en copiant-collant, mais aussi des documents en conservant la mise en forme ou des sites web à partir de l'URL.

Un autre outil complémentaire à Revirada : « **Votz** » qui est un outil de synthèse vocale. Vous copiez et collez un texte en occitan, vous choisissez occitan-languedocien et vous avez immédiatement le texte dit en occitan.

Mme Albert présente rapidement la thématique du projet pédagogique académique occitan et distribue un livret à chaque participant.

Mr Arbousset travaille actuellement à un document d'accompagnement des enseignants non bilingues qui seraient amenés à prendre en charge des classes bilingues en maternelle comme c'est le cas à Montréal.

### **Des moyens de diffusion**

Mr la Dasen avait évoqué en préambule le manque de visibilité de l'occitan dans le second degré malgré les « kits communication » de l'OPLo présentés lors du précédent groupe de travail.

Les différents partenaires insistent sur le fait qu'il serait intéressant de diffuser des capsules vidéos, témoignages d'anciens élèves. Ces capsules seraient complémentaires aux plaquettes réalisées par l'OPLo et peut-être plus parlantes pour les élèves et étudiants.

---

Le prochain groupe de travail aura lieu au mois de mars.